

《日汉同声传译教材系列：中日同声基础》

图书基本信息

书名：《日汉同声传译教材系列：中日同声传译技能技巧训练（上册 附mp3光盘）》

13位ISBN编号：9787513540063

出版时间：2014-4

页数：208

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《日汉同声传译教材系列：中日同声基础》

内容概要

《日汉同声传译教材系列：中日同声传译技能技巧训练（上册）》集理论、技巧及实践于一体，含口译（同声传译）必备的技能技巧共20余项，全面介绍并讲解了包括“发音语音语调、听力训练、跟读、复述、划线阅读、概述、转述、快速反应、无笔记交传、笔记技巧、有笔记交传、视译、耳语同传、带稿传译、同声传译”等技能技巧。技能技巧的组织排列从易到难循序渐进，内容涉及众多专业领域与热点话题，训练时所使用语言单位也从词汇、短句、段落、到语篇，充分体现了在技能技巧训练上的专业、系统、科学与体系性。

作者简介

杨玲，教授，硕士生导师。日语语言文学博士学位。曾先后赴日本神户市外国语大学、京都外国语大学、爱知学泉大学进行学术研究、交流及其讲学。1997和1999年分别主持北京人民广播电台《日语300句》广播讲座和中央电视台《常用日语》电视讲座节目。2008年获北京市教育教学成果奖一等奖；2009年获北京市优秀教学团队奖。

主要研究领域：日语语言学、汉日对比语言学、口译理论与教学研究

书籍目录

第1课 日语发音、声调、语调训练

1. 本课导读
2. 日语发音、声调、语调基础训练
(1) 辨音练习 (2) 声调练习 (傾僣僣僣)
3. 小专栏 同声传译的历史
4. 课后练习

第2课 日语发音、声调、语调训练

1. 本课导读
2. 名词后接助词时的声调
(1) 热身练习 (2) 名词后接助词时的声调
3. 形容词活用时的声调
4. 动词活用时的声调
5. 词汇广场 环保相关词汇 (一)
6. 课后练习

第3课 听力训练

1. 本课导读
2. 单词辨音训练
(1) 日语数字听辨训练 (2) 日语外来语听辨训练
3. 复述句子训练 (中 中、日 日)
(1) 汉语练习 (2) 日语练习
4. 段落听写与要点复述训练 (中 中、日 日)
(1) 汉语练习 (2) 日语练习
5. 小专栏 美国翻译协会操守准则与职业规范 (一)
6. 课后练习

第4课 听力训练

1. 本课导读
2. 新闻类材料的听解能力训练
3. 访谈类材料的听解能力训练
4. 演讲类材料的听解能力训练
5. 词汇广场 经济类相关词汇
6. 课后练习

第5课 跟读训练

1. 本课导读
2. 汉语跟读训练
(1) 热身练习 (2) 进阶练习
3. 日语跟读训练
(1) 热身练习 (2) 进阶练习
4. 小专栏 美国翻译协会操守准则与职业规范 (二)
5. 课后练习

第6课 跟读训练

1. 本课导读
2. 汉语跟读综合训练
(1) 热身练习 (2) 进阶练习
(3) 强化训练——汉语段落拉长EVS跟读训练
3. 日语跟读综合训练
(1) 热身练习 (2) 进阶练习
(3) 强化训练——日语段落拉长EVS跟读训练

4. 词汇广场 环保相关词汇 (二)
5. 课后练习
- 第7课 复述训练
 1. 本课导读
 2. 日语语句的复述训练
 - (1) 热身练习 (2) 基础练习 (3) 进阶练习
 3. 日语语篇中语句的复述训练
 - (1) 基础练习 (看稿练习) (2) 进阶练习 (无稿练习)
 4. 小专栏 同传译员的素质要求 (一)
5. 课后练习
- 第8课 复述训练
 1. 本课导读
 2. 汉语段落复述训练
 - (1) 基础练习 (2) 进阶练习
 3. 日语段落复述训练
 - (1) 基础练习 (2) 进阶练习
 4. 词汇广场 世界著名景区、景点
 5. 课后练习
- 第9课 概括训练
 1. 本课导读
 2. 汉语段落概括训练
 - (1) 热身练习 (2) 基础练习 (3) 进阶练习
 3. 日语段落概括训练
 - (1) 基础练习 (2) 进阶练习
 4. 小专栏 同传译员的素质要求 (二)
 5. 课后练习
- 第10课 转述训练
 1. 本课导读
 2. 汉语段落、语篇的转述训练
 - (1) 热身练习 (2) 基础练习 (3) 进阶练习
 3. 日语段落、语篇的转述训练
 - (1) 热身练习 (2) 基础练习 (3) 进阶练习
 4. 词汇广场 IT相关词汇 (一)
 5. 课后练习
- 第11课 公众演讲
 1. 本课导读
 2. 公众演讲的基本要求
 - (1) 声音素养要求 (2) 体态语言要求
 3. 汉语公众演讲能力训练
 - (1) 基础练习 (2) 进阶练习
 4. 小专栏 口译的定义
 5. 课后练习
- 第12课 公众演讲
 1. 本课导读
 2. 日语公众演讲的基础训练
 - (1) 热身练习 (2) 日语演讲的结构、模式训练
 3. 日语公众演讲的综合训练
 4. 词汇广场 IT相关词汇 (二)
 5. 课后练习

第13课 快速反应训练 I

1. 本课导读

2. 日 中单词快速反应训练

(1) 一般词汇篇 (2) 专有名词篇

3. 日 中数字快速反应训练

4. 日 中短

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com